

Porównanie tłumaczeń I Królewska 4:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Juda zatem i Izrael mieszkały bezpiecznie, każdy pod swoją winoroślą i pod swoim figowcem, od Dan aż po Beer-Szebę,* przez wszystkie dni Salomona. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mieszkańcy Judy zatem i Izraela mieszkali bezpiecznie, każdy pod swoją winoroślą i pod swoim figowcem, od Dan po Beer-Szebę, przez wszystkie dni Salomona.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Juda i Izrael mieszkali bezpiecznie, każdy pod swoją winoroślą i pod swoim drzewem figowym, od Dan aż do Beer-Szeby, po wszystkie dni Salomona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I mieszkał Juda i Izrael bezpiecznie, każdy pod winną macicą swoją, i pod figą swoją, od Dan aż do Beerseba, po wszystkie dni Salomonowe.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mieszkał Juda i Izrael bez wszelkiej bojaźni, każdy pod winną macicą swoją i pod figą swoją od Dan aż do Bersabee po wszystkie dni Salomonowe.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego też przez wszystkie dni Salomona Juda i Izrael mieszkali bezpiecznie, każdy pod swoją winoroślą i pod swoim figowcem, od Dan do Beer-Szeby.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Judejczycy i Izraelici mieszkali tedy bezpiecznie, każdy pod swoim krzewem winnym i pod swoim drzewem figowym od Dan aż po Beer-Szebę przez wszystkie dni Salomona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A mieszkańcy Judy i Izraela dalej mieszkali bezpiecznie, każdy pod swoją winoroślą i pod swoim drzewem figowym, od Dan do Beer-Szeby, przez wszystkie dni Salomona.

¹⁾ <x>70 20:1</x>; <x>400 4:4</x>